

عصر سکولار

www.ketab.ir



چاولز تیلور
ترجمہ علی رضا پاک نژاد

سرشناسه: تیلور، چارلز، ۱۹۳۱ - م / Taylor, Charles

عنوان و نام پدیدآور: عصر سکولار/ چارلز تیلور؛ ترجمه علی رضا پاک نژاد؛ ویراستار: کاوه حسین زاده راد؛

سروراستار فرشید سادات شریفی؛ ویراستار گروه علمی آموزشی «سماک» (کانادا و ایران)

مشخصات نشر: تهران: موسسه فرهنگی هنری نگاه روزگار نو، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: [۸۵۳] ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۷۲۹۸-۸-۳

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: A secular age, 2007

یادداشت: واژه نامه.

یادداشت: نمایه.

موضوع: دنیوی گرایی

موضوع: Secularism

موضوع: دین و فرهنگ

موضوع: Religion and culture

شناسه افزوده: پاک نژاد، علی رضا، ۱۳۴۱-، مترجم

شناسه افزوده: حسین زاده راد، کاوه، ۱۳۵۸-، ویراستار

شناسه افزوده: HosseinzadehRad, Kaveh

شناسه افزوده: سادات شریفی، سیدفرشید، ۱۳۶۳-

رده بندی کنگره: BL۲۷۴۷/۸

رده بندی دیویی: ۲۱۱/۶

شماره کتابشناسی ملی: ۷۴۱۳۸۱۹

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیپا

نویسنده: چارلز تیلور

مترجم: علیرضا پاک‌نژاد

ویراستار علمی: کاوه حسین‌زاده‌راد

سر ویراستار: فرشید سادات‌نگری

ویراستار: گروه علمی آموزشی «همکار» (کلمادا و ایران)

نمونه‌خوانان: شمیرا فروتن، نسرين حيايي و فاطمه بهروزي

بازبین: سجاد محمدی

ناشر: پگاه روزگار نو

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۰

چاپ و صحافی: بوستان کتاب

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۷۲۹۸-۸-۳

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۳۵۰۰۰۰ تومان

📍 خیابان طالقانی، خیابان سرپرست جنوبی، کوچه پارس، پلاک ۱

۸۸۸۰۷۱۸۸

Rpub.ir

@roozegareno.pub

حقوق چاپ و نشر محفوظ است.

■ فهرست ■

www.ketab.ir

- ۷ | پیش سخن
۱۷ | مقدمه اثر
۳۹ | اول: تأثیر اصلاحات
۴۱ | سپرهای ایمان
۱۰۷ | طلوع جامعه تادیبی
۱۶۳ | بسترزدایی بزرگ
۱۷۷ | تصورات اجتماعی مدرن
۲۲۹ | شیخ ایدنالیسم
۲۳۷ | دوم: نقطه عطف
۲۳۹ | دئیسیم مشیتی
۲۸۷ | نظام غیرشخصی
۳۱۵ | سوم: تأثیر نواختر
۳۱۷ | تشویش مدرنیته
۳۳۹ | ژرفای تاریک زمان
۳۶۹ | گسترش جهان نامعتقد
۳۹۳ | خط سیرهای قرن نوزدهم

۴۳۷ | چهارم: روایت‌های سکولار شدن

۴۳۹ | عصر جنبش آفرینی

۴۸۷ | عصر اصالت

۵۱۹ | مذهب امروز

۵۴۹ | پنجم: شرایط ایمان

۵۵۱ | پیکره درون‌ماندگار

۶۰۵ | فشارهای متقابل

۶۲۹ | تنگناها (۱)

۶۸۵ | تنگناها (۲)

۷۲۱ | مرزهای ناآرام مدرنیته

۷۳۷ | گروه‌ها

۷۸۱ | پی‌گفتار

۷۸۵ | پی‌نوشت

۸۴۵ | واژه‌نامه

۸۴۹ | نمایه

www.ketab.ir

پیش‌سخن (مقدمه مترجم فارسی)

«ترجمه عموماً کار پر مخاطره‌ای است.»

چارلز تیلور، کتاب *حیوان زبان‌مند*

در فوریه سال ۲۰۱۴ ژان گروندن^۱، استاد فلسفه دانشگاه مونترال، یکی از جلسات درس خود درباره مقدمه‌ای بر هرمنوتیک را زودتر از موعد تعطیل کرد تا دانشجویان بتوانند به همراه خود او در سخنرانی چارلز تیلور که در همان دانشگاه برگزار می‌شد، شرکت کنند و بعد از سخنرانی فرصت آن را داشته باشند که در رستوران دانشگاه ساعات بیشتری را با استاد بگذرانند. این اولین باری بود که فرصت یافتن از نزدیک با پروفیسور تیلور ملاقات کنم و درباره آثارش با او صحبت کنم. در این مدت نسبتاً کوتاه، تقریباً از هر دری، سؤال‌های متعددی را از او پرسیدم. کمی درباره آثارش، کمی درباره تأثیراتی که مکاتب فلسفه تحلیلی بر آرای او داشته‌اند و کمی درباره سیاست دولت وقت در باب مهاجران جدید، و بالاخره درباره علاقه خودم به ترجمه یکی از آثار او یعنی کتاب *عصر سکولار* و کسب اجازه از او برای انجام این کار. پروفیسور تیلور از پیشنهاد من استقبال کرد و برای گرفتن اجازه کتبی مرا به پروفیسور لیندزی واترز^۲ سردبیر انتشارات هاروارد ارجاع داد تا بتوانم اجازه رسمی را از انتشارات این دانشگاه بگیرم.

قبل از اینکه توضیح کوتاهی درباره چارلز تیلور به عنوان یک فیلسوف و انگیزه ترجمه این اثر بدهم، اجازه دهید کلامی کوتاه درباره خود تیلور به عنوان یک فرد بگویم: تیلور انسانی است بسیار گرم و

1 Jean Grondin

2 Lindsay Waters

دوست داشتنی. چهره‌ای گشوده و متبسم، قامتی بلند و لاغراندام، چشمان نافذ و ابروهای انبوه او، حسی از اعتماد را در انسان ایجاد می‌کند. او با وجود برنامه نسبتاً فشرده‌اش، عموماً درخواست من برای ملاقات را که البته بیش از دو یا سه بار نبود، پذیرفت و با گشاده‌رویی و در کمال حوصله به پرسش‌های من پاسخ گفت.

شاید بتوان گفت که تیلور، بیشتر از فیلسوفی آکادمیسین که در باب مسائل فلسفی نظریه‌پردازی می‌کند، فیلسوفی است به مفهوم باستانی این واژه؛ یعنی میان شیوه زندگی و نظریات فلسفی او رابطه‌ای وجود دارد. به دیگر بیان شیوه زندگی و نظریات فلسفی او در یک راستا هستند.

به گفته ژان گروندن، چارلز تیلور یکی از مهم‌ترین فلاسفه هرمنوتیک زمان ماست؛ او متولد شهر مونترال در استان کبک کانادا است. مادر او فرانسوی زبان و پدرش انگلیسی زبان بوده‌اند و طبیعتاً تحت تأثیر دو فرهنگ زبانی فرانسوی و انگلیسی بوده است. تیلور تحصیلات دوره لیسانس خود را در رشته تاریخ و دکترای خود در فلسفه را در دانشگاه آکسفورد تحت نظارت آیزایا برلین^۱ به پایان رسانیده است. تیلور تأثیرات بسزایی بر رشته‌های گوناگونی از جمله فلسفه سیاسی، فلسفه اخلاق، فلسفه علوم انسانی، و نیز هرمنوتیک داشته است و جوایز پرآوازه‌ای را کسب کرده؛ مانند جایزه تمپلتون، جایزه کیوتو، جایزه برگروین و جایزه جان کلوگه (که این آخری را در سال ۲۰۱۵ با فیلسوف آلمانی یورگن هابرماس شریک بود). او در سال ۲۰۰۷ به همراه ژرار بوشار^۲ استاد جامعه‌شناسی دانشگاه کبک از طرف دولت کبک سرپرست کمیسیون^۳ می‌شود که مسئول رسیدگی به این پرسش بود که: «دولت تا چه میزان باید برای مهاجران با فرهنگ‌های گوناگون تسهیلات قائل شود؟» گزارش این کمیسیون تأثیر درخورتوجهی در سیاست‌گذاری‌های دولت‌های بعدی در رابطه با مهاجران داشت.

و اما کتاب حاضر: رابرت بللا^۴ استاد فقیه و برجسته جامعه‌شناسی مذهب در دانشگاه کالیفرنیا، کتاب عصر سکولار را یکی از مهم‌ترین آثار این قرن به حساب می‌آورد. باری اهمیت این کتاب در چیست و با توجه به اینکه موضوع این کتاب سکولاریسم غربی است، چه پیامی را می‌تواند برای دیگر جوامع «غیر غربی» داشته باشد؟ عصر سکولار روایتی است تاریخی از روند پدیدارشدن جوامع سکولار غربی (اروپای غربی و آمریکای شمالی). تیلور در این کتاب با متمایز کردن مفاهیم متفاوتی از سکولاریسم، یعنی جدایی نهاد دین از حکومت (مفهوم اول)، کم‌رنگ شدن سلوک مذهبی و شرکت در مراسم کلیسا (مفهوم دوم) سپس به مفهوم سومی از سکولاریسم می‌پردازد که حاکی از این است که ذیل آن، جامعه سکولار، جامعه‌ای است که در آن طیف گسترده‌ای از رویکردهای مذهبی، غیرمذهبی یا ضدمذهبی دارای اعتباری یکسان می‌گردند.

به عبارت دیگر تیلور به شرح این روایت می‌پردازد که چه تغییراتی در بنیان اندیشه و تصورات اجتماعی مردمانی که در این ناحیه زندگی می‌کردند صورت گرفت که اجازه داد مواضع معنوی گوناگون بتوانند به صورتی مسالمت‌آمیز همزیستی داشته باشند.

1 Isiah Berlin

2 Gerald Bouchard

3 Bouchard-Taylor commission

4 Robert Bella